

# GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

RESTRICTED  
COM.TEX/SB/535  
6 February 1980  
Special Distribution

---

Textiles Surveillance Body

Original: English

## ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

### Notification under Articles 7 and 8

#### Agreement between Malaysia and Norway

The Textiles Surveillance Body has received from Malaysia a notification under Articles 7 and 8 of a new agreement concluded with Norway.<sup>1</sup> This agreement covers the period 4 February 1978 to 31 December 1981.

This notification has been made in accordance with the request by the Textiles Committee that agreements concluded with non-participating countries in the Arrangement should be notified.

The TSB is circulating the notification to participating countries for their information.

---

<sup>1</sup>For previous agreement, see COM.TEX/SB/200.

Jakarta, 23 August 1978

Excellency,

I have the honour to refer to the negotiations held in Kuala Lumpur from 2 February to 4 February 1978 between a delegation from Norway and a delegation from Malaysia, and further to the Memorandum of Understanding on Trade in Textiles between Norway and Malaysia which was initialled on 4 February 1978.

I have the pleasure to confirm that the Government of Norway has accepted the terms for an agreement on this subject between the two Governments, which read as follows:

1. This agreement shall apply for the period 4 February 1978 to 31 December 1981.
2. This agreement shall apply to exports from Malaysia into Norway of textile products originating in Malaysia and listed in Annex I to this agreement.
3. Malaysia agrees to establish and maintain for each calendar year quantitative limits on its exports to Norway as set out in Annex II to this agreement.
4. Imports of textile products covered by this agreement which are not subject to quantitative limits shall be subject to a system of administrative control. These products will be subject to a dual system of export and import licensing.

When import licences of a product listed in Annex I, not subject to quota restraint, have been issued up to a level corresponding to 0.5 per cent for Group I and 1.5 per cent for Group II of the preceding year's total imports into Norway of that product, the Norwegian Government may request consultations in order to establish a quantitative limit for the product concerned.

Pending a mutually acceptable solution through these consultations the Norwegian Government may fix a quantitative limit at the volume reached by imports of the product in question in the twelve-month period preceding notification.

5. The Government of Malaysia will, for exports to Norway of products listed in Annex I, issue export licences and certificates of origin stating that these products are of Malaysian origin. A copy of such licence and certificate is attached to this agreement.

His Excellency,  
Datuk Hashim bin Sultan,  
Ambassador of Malaysia,  
Jakarta.

6. The Government of Norway will automatically issue import licences for the textile products listed in Annex I upon presentation of export licences as described in paragraph 5. For the textile products under quota restraint listed in Annex II such licences will only be issued automatically up to the agreed quota levels upon presentation of export licences as described in paragraph 5 provided that these licences are endorsed to the effect that the consignments concerned have been debited to the agreed limits.
7. Carry over and carry forward taken together shall not exceed 10 per cent, of which carry forward shall not represent more than 5 per cent.
8. The Government of Norway will inform the Government of Malaysia when imports into Norway of textile products that have been debited to the agreed limits are subsequently re-exported from Norway. The Government of Malaysia may then credit the quantities concerned to the appropriate limits.
9. The Government of Malaysia will provide the Government of Norway with quarterly statistics of the textile products listed in the Annex I licensed for export to Norway.
10. The Government of Norway will provide the Government of Malaysia with quarterly statistics of the import of the textile products listed in Annex I.
11. The Government of Malaysia shall endeavour to ensure that exports of textile products subject to quantitative limits are spaced out as evenly as possible over the year, due account being taken in particular of seasonal factors.
12. After the application of this Memorandum of Understanding for a period of two years, the quantitative limits may be revised by common accord in the light of the market situation in Norway.
13. The Annex to this Memorandum shall be considered an integral part of it.
14. The Government of Malaysia and the Government of Norway agree to consult together at the request of either party, on any matter arising from the implementation of this agreement.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of Malaysia I have the honour to suggest that the present note, together with Your Excellency's reply to that effect, should be regarded as constituting an Agreement between our two Governments in this matter.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Yours faithfully,  
(signed) Svein Aass  
Chargé d'Affaires a.i.

ANNEX I<sup>1/</sup>Group I

	<u>Norwegian</u> <u>Classification</u>	<u>Malaysian</u> <u>Classification</u>	<u>Description</u>
1.	60.04.110-190 ex 60.04.710-790 ex 60.04.810-890 ex 60.04.910-990 ex 60.05.821-892	60.04 ex-20, ex-31, ex-32, ex-93 60.05 ex-71, ex-89	Knitted shirts, blouses and T-shirts, men's and boys', women's and girls' and infants' wear
2.	ex 60.04.710-790 ex 60.04.810-890 ex 60.04.910-990	60.04 ex-10, ex-51, ex-52 ex-53, ex-61, ex-62, ex-63 ex-91, ex-92, ex-93	Knitted undergarments (except T-shirts). Men's and boys', women's and girls' and infants' wear
3.	60.05.320-390 ex 60.05.821-892	60.05 ex-11, ex-12, ex-13	Knitted jackets, jumpers, sweaters, cardigans, pull- overs. Men's and boys', women's and girls' and infants' wear

1/

This Annex applies to products of cotton, wool and man-made fibres.



	<u>Norwegian</u> <u>Classification</u>	<u>Malaysian</u> <u>Classification</u>	<u>Description</u>
7.	61.02.520-590 ex 61.02.920-990	61.02 ex-10, ex-89, ex-99	Woven blouses and shirt- blouses and jumpers, women's and girls' wear
8.	61.03.120-199 ex 61.03.920-990	61.03 ex-10	Woven shirts, men's and boys' wear
9.	62.02.121-199	62.02, 111, 119 ex-191, ex-199	Woven bed linen
10.	60.03.110-990	60.03 ex-11, ex-12, ex-19 ex-21, ex-22, ex-29	Knitted stockings and socks, men's and boys', women's and girls' and infants' wear

Group II

	<u>Norwegian Classification</u>	<u>Malaysian Classification</u>	<u>Description</u>
11.	60.02 60.06.920-990	ex 60.02 000 60.06 210, 220, 230 ex 290	Knitted gloves
12.	60.05.120-190 60.05.620-690	60.05 ex-20, ex-69, ex-79, ex-89	Knitted costumes, dresses, suits incl. sports outergarments, skirts, trousers, shorts, uniforms, rompers and overalls, men's and boys', women's and girls' and infants' wear
13.	60.04.210-290	60.04 ex-41, ex-42, ex-91	Knitted night garments
14.	60.05.220-290	60.05 ex-61, ex-72, ex-81	Knitted swimwear
15.	ex 61.01.001-009 ex 61.01.083-089 ex 61.01.620-690 ex 61.01.920-990 ex 61.02.001-009 ex 61.02.083-089 ex 61.02.720-790 ex 61.02.920-990	61.01 110, 190	Overalls, protective garments (other than jackets and trousers), rainwear, outergarments impregnated or coated and other outergarments n.e.s. men's and boys' and women's and girls' wear

	<u>Norwegian Classification</u>	<u>Malaysian Classification</u>	<u>Description</u>
16.	ex 61.01.001-009 61.01.120-190 ex 61.01.920-990 ex 61.02.001-009 61.02.120-190 ex 61.02.920-990	61.01 ex-10, ex-99	Ulsters, capes, over- coats and coats incl. car coats and raincoats, not rubberized, men's and boys' and womens' and girls' wear
17.	61.02.332, 342, 352, 362, 392, ex 61.02.720-790 ex 61.02.920-990	61.02 ex-41, ex-42, ex-89	Woven dresses, house- coats, frocks and gowns, women's and girls' wear
18.	ex 61.02.321, 351, 361, 391, 61.02.420-490 ex 61.02.920-990	61.02 ex 190, ex-51, ex-85	Woven skirts, incl. trousers-skirts, women's and girls' wear
19.	61.01.720-790 61.02.820-890	61.01 ex-30, ex-93, ex-99 61.02 ex-86, ex-89	Woven shorts, swim- wear, short sports trousers and sun suits, men's and boys' and women's and girls' wear



	<u>Norwegian</u> <u>Classification</u>	<u>Malaysian</u> <u>Classification</u>	<u>Description</u>
20.	61.04.120-190 ex 61.04.220-290	61.04 ex-13	Woven under and night garments, women's and girls' wear
21.	61.03.220-290 61.03.920-999	61.03 ex-50	Woven under and night garments, men's and boys' wear
22.	ex 61.04.920-990	61.04 ex-20	Woven under and night garments, infants' wear
23.	61.07.000	61.07 ex 100, ex 200, ex 300, ex 900	Ties
24.	61.10.001-003	61.10 ex 100, ex 200, ex 300, ex 900	Gloves
25.	65.05.901.909	63.05 000	Headgear

ANNEX II<sup>x</sup>

Category	Description	Agreed Level	RESTRAINT LIMITS		
			4.2.1978-31.12.1978	1.1.1979-31.12.1979	1.1.1980-31.12.1980
1.	Knitted shirts, blouses and t-shirts, men's and boys', women's and girls' and infants' wear (T-shirts with or without collar, coloured or with prints or motifs be classified under CCCN heading number 60.04).	125000 pcs	114585 pcs	120625 pcs	126890 pcs
2.	Knitted undergarments (except t-shirts), men's and boys' and girls' and infants' wear.	130000 pcs	119170 pcs	130650 pcs	131960 pcs
3.	Knitted jackets, jumpers, sweaters cardigans, pullovers, men's and boys', women's and girls' and infants' wear.	72000 pcs	66000 pcs	72360 pcs	72725 pcs
4.	Woven slacks, jeans, trousers and ski pants (except shorts), men's and boys' and women's and girls' wear.				13890 pcs

Category	Description	L I S T I N G			L I M I T S		
		Agreed Level	4.2.1978-31.12.1978	31.12.1979	1.1.1980-31.12.1980	1.1.1981-31.12.1981	
5.	Woven blouses, shirt blouses and jumpers, women's and girls' wear	62000 pcs	56835 pcs	62310 pcs	62625 pcs	62945 pcs	
6.	Woven shirts, men's and boys' wear	240000 pcs	160000 pcs xx)	240000 pcs	240000 pcs	240000 pcs	
7.	Woven bed linen	12500 kg	11460 kg	12565 kg	12630 kg	12695 kg	

x) Garments exported in sets or suits shall be charged separately against the applicable restraint limits for the component items of such sets or suits.

xx) For the period of 1st May to 31st December 1978.



Jakarta, August 23, 1978.

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your notes of today reading as follows:

" I have the honour to refer to the negotiations held in Kuala Lumpur from 2 February to 4 February 1978 between a delegation from Norway and a delegation from Malaysia, and further to the Memorandum of Understanding on Trade in Textiles between Norway and Malaysia which was initialed on 4 February 1978.

I have the pleasure to confirm that the Government of Norway has accepted the terms for an Agreement on this subject between the two Governments, which read as follows:

1. This agreement shall apply for the period 4th February 1978 to 31st December 1981.
2. This agreement shall apply to exports from Malaysia into Norway of textile products originating in Malaysia and listed in Annex I to this agreement.
3. Malaysia agrees to establish and maintain for each calendar year quantitative limits on its exports to Norway as set out in Annex II to this agreement.
4. Imports of textile products covered by this agreement which are not subject to quantitative limits shall be subject to a system of administrative control. These products will be subject to a dual system of export and import licensing.

When import licences of a product listed in Annex I not subject to quota restraint, have been issued up to a level corresponding to 0,5% for Group I and 1,5% for Group II of the preceding year's total imports into Norway of that product, the Norwegian Government may request consultations in order to establish a quantitative limit for the product concerned.

Pending a mutually acceptable solution through these consultations the Norwegian Government may fix a quantitative limit at the volume reached by imports of the product in question in the twelve-month period preceding notification.

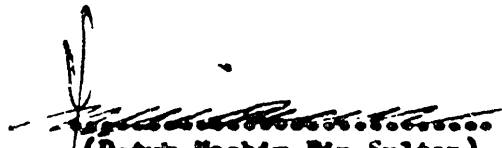
5. The Government of Malaysia will for exports to Norway of products listed in Annex I issue export licenses and certificates of origin stating that these products are of Malaysian origin. A copy of such license and certificate is attached to this agreement.
6. The Government of Norway will automatically issue import licenses for the textile products listed in Annex I upon presentation of export licenses as described in Paragraph 5. For the textile products under quota restraint listed in Annex II such licenses will only be issued automatically up to the agreed quota levels upon presentation of export licenses as described in Paragraph 5 provided that these licenses are endorsed to the effect that the consignments concerned have been debited to the agreed limits.
7. Carry over and carry forward taken together shall not exceed 10 percent, of which carry forward shall not represent more than 5 per cent.
8. The Government of Norway will inform the Government of Malaysia when imports into Norway of textile products that have been debited to the agreed limits are subsequently re-exported from Norway. The Government of Malaysia may then credit the quantities concerned to the appropriate limits.
9. The Government of Malaysia will provide the Government of Norway with quarterly statistics of the textile products listed in the Annex I licensed for export to Norway.
10. The Government of Norway will provide the Government of Malaysia with quarterly statistics of the import of the textile products listed in Annex I.
11. The Government of Malaysia shall endeavour to ensure that exports of textile products subject to quantitative limits are spaced out as evenly as possible over the year, due account being taken, in particular, of seasonal factors.

12. After the application of this Memorandum of Understanding for a period of two years, the quantitative limits may be revised by common accord in the light of the market situation in Norway.
13. The Annex to this Memorandum shall be considered an integral part of it.
14. The Government of Malaysia and the Government of Norway agree to consult together at the request of either party, on any matter arising from the implementation of this agreement.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of Malaysia I have the honour to suggest that the present Note, together with Your Excellency's reply to that effect, should be regarded as constituting an Agreement between our two Governments in this matter."

Except for the words "Annex" in paragraph 13, "raincoat" in item 16 of Group II Annex I which should be in the plural form, and the addition of the word "wear" after "girls" in item 5 of Group I, Annex I, I have the honour to confirm that this sets out correctly the agreement reached between us.

Jakarta, August 23, 1978.

  
(Datuk Hashim Bin Sultan)  
Ambassador of Malaysia  
in the Republic of Indonesia.

His Excellency,  
Mr. Svein Aasen,  
Charge d'Affaires a.i.  
Royal Norwegian Embassy,  
Jalan Padalarang No. 4,  
JAKARTA.

ANNEX I

<u>Group I</u>			
	<u>NORWEGIAN CLASSIFICATION</u>	<u>MALAYSIAN CLASSIFICATION</u>	<u>DESCRIPTION</u>
1.	60.04.110-190 ex 60.04.710-790 ex 60.04.810-890 ex 60.04.910-990 ex 60.05.821-892	60.04 ex-20, ex-31, ex-32, ex-95 60.05 ex-71, ex-89	Knitted shirts, blouses and t-shirts, men's and boys', women's and girls' and infants' wear
2.	ex 60.04.710-790 ex 60.04.810-890 ex 60.04.910-990	60.04 ex-10, ex-51, ex-52, ex-53, ex-61, ex-62, ex-63, ex-91, ex-92, ex-93	Knitted undergarments (except t-shirts), men's and boys', women's and girls' and infants' wear
3.	60.05.320-390 ex 60.05.821-892	60.05 ex-11, ex-12, ex-13	Knitted jackets, jumpers, sweaters, cardigans, pullovers, men's and boys'; women's and girls' and infants' wear
4.	ex 61.01.001-009 ex 61.01.083-089 61.01.220-290 ex 61.01.320-390 61.01.420-490 ex 61.01.620-690 ex 61.01.920-990 ex 61.02.001-009 ex 61.02.083-089 61.02.220-290 ex 61.02.321, 341, 351, 361, 391 ex 61.02.720-790 ex 61.02.920-990	61.01 ex-190, ex-40, ex-99           61.02 ex-190, ex-21, ex-22, ex-89, ex-99	Woven jackets, anoraks, parkas, ski jackets, quilted jackets, one-piece ski suits and the like, men's and boys' and women's and girls' wear

\*) This Annex applies to products of cotton, wool and man-made fibres.

<u>NORWEGIAN CLASSIFICATION</u>	<u>MALAYSIAN CLASSIFICATION</u>	<u>DESCRIPTION</u>
5. ex 61.01.001-009 ex 61.01.083-089 ex 61.01.320-990 61.01.520-990 ex 61.01.920-990 ex 61.02.001-009 ex 61.02.083-089 ex 61.02.321,341,351,361,391 61.02.620-690 ex 61.02.920-990	61.01 ex 190,ex-30,ex-99     61.02 ex 190,ex-85,ex-99	Woven slacks, jeans trousers and ski pants (except shorts), Men's and boys' and women's and girls' wear
6. ex 61.02.910-990	61.02 ex-22, ex-32, ex-42, ex-52, ex-91,ex-99	Woven outer garments, infants' wear
7. 61.02.520-990 ex 61.02.920-990	61.02 ex-10, ex-89,ex-99	Woven blouses and shirts-blouses and jumpers, women's and girls' wear
8. 61.03.120-199 ex 61.03.920-990	61.03 ex-10	Woven shirts, men's and boys' wear
9. 62.02.121-199	62.02 111, 119 ex-191, ex-199	Woven bed linen
10. 60.03.110-990	60.03 ex-11, ex-12, ex-19 ex-21, ex-22, ex-29	Knitted stockings and socks, men's and boys' women's and girls' and infants' wear



Group II

	<u>NON-FUJIAN CLASSIFICATION</u>	<u>MALAYSIAN CLASSIFICATION</u>	<u>DESCRIPTION</u>
11.	60.02 60.06.920-990	ex 60.02 000 60.06 210, 220, 230 ex 290	Knitted gloves
12.	60.05.120-190 60.05.620-590	60.05 ex-20, ex-69, ex-79, ex-89	Knitted costumes, dresses, suits incl. sports outer garments, skirts, trousers, shorts, uniforms, rompers and overalls, men's and boys' women's and girls' and infants' wear
13.	60.04.210-290	60.04 ex-41, ex-42, ex-91	Knitted night garments
14.	60.05.220-290	60.05 ex-61, ex-72, ex-81	Knitted swimwear

<u>NORWEGIAN CLASSIFICATION</u>	<u>MALAYSIAN CLASSIFICATION</u>	<u>DESCRIPTION</u>
15. ex 61.01.001-009 ex 61.01.083-089 ex 61.01.620-690 ex 61.01.920-990 ex 61.02.001-009 ex 61.02.083-089 ex 61.02.720-790 ex 61.02.920-990	61.01 110, 190	Overalls, protective garments (other than jackets and trousers), rainwear, outer garments impregnated or coated and other outer garments n.e.s. men's and boys' and women's and girls' wear.
16. ex 61.01.001-009 61.01.120-190 ex 61.01.920-990 ex 61.02.001-009 61.02.120-190 ex 61.02.920-990	61.01 ex-10, ex-99	Ulsters, capes, overcoats and coats incl. ear coats and raincoats not rubberized, men's and boys' and women's and girls' wear
17. 61.02.332, 342, 352, 362, 392 ex 61.02.720-790 ex 61.02.920-990	61.02 ex-41 ex-42, ex-89	Woven dresses, housecoats, frocks and gowns, women's and girls' wear
18. ex 61.02.321, 351, 361, 391 ex 61.02.920-990	61.02 ex 190, ex-51, ex-85	Woven skirts, incl. trousers-skirts, women' and girls' wear
19. 61.01.720-790 61.02.820-890	61.01 ex-30, ex-93 ex-99 61.02 ex-86, ex-89	Woven shorts, swimwear short sports trousers and sun suits, men's and boys' and women's and girls' wear.

<u>NON-MALAYSIAN CLASSIFICATION</u>	<u>MALAYSIAN CLASSIFICATION</u>	<u>DESCRIPTION</u>
20. 61.04.120-190 ex 61.04.220-290	61.04 ex-13	Woven under and night garments, women's and girls' wear
21. 61.03.220-290 61.03.920-999	61.03 ex-50	Woven under and night garments, men's and boys' wear
22. ex 61.04.9020-990	61.04 ex-20	Woven under - and night garments, infants' wear
23. 61.07.000	61.07 ex 100, ex 200, ex 300, ex 900.	Ties
24. 61.10.001-003	61.10 ex 100, ex 200, ex 300, ex 900	Gloves
25. 65.05.901-909	65.05 000	Headgear

ANNEX II \*

Group I

Category	Description	LIMITS				
		Agreed Levels	RESTRAINT	1.1.79-31.12.79	1.1.80-31.12.80	1.1.81-31.12.81
1	Knitted shirts, blouses and t-shirts, men's and boys', women's and girls' and infants' wear (T-shirts with or without collar, coloured or with prints or motifs be classified under CCM heading number 60.04	125,000 pcs.	114,585 pcs.	125,625 pcs.	126,255 pcs.	126,890 pcs.
2	Knitted undergarments (except T-shirts), men's and boys', women's and girls' and infants' wear	130,000 pcs.	119,170 pcs.	130,650 pcs.	131,305 pcs.	131,960 pcs.
3	Knitted jackets, jumpers, sweaters, cardigans, pullovers, men's and boys', women's and girls' and infants' wear	72,000 pcs.	66,000 pcs.	72,360 pcs.	72,725 pcs.	73,090 pcs.
4	Woven slacks, jeans, trousers and ski pants (except shorts), men's and boys' and women's and girls' wear	62,000 pcs.	56,835 pcs.	62,310 pcs.	62,625 pcs.	62,945 pcs.
5	Woven blouses, shirts blouses and jumpers, women's and girls' wear	240,000 pcs.	160,000 pcs.	240,000 pcs.	240,000 pcs.	240,000 pcs.
6	Woven shirts, men's and boys' wear	12,500 kg	11,460 kg	12,565 kg.	12,630 kg.	12,695 kg.
7	Woven bed linen					

\* Garments exported in sets or suits shall be charged separately against the applicable restraint limits for the component items of such sets or suits.

\*\* For the period of 1st May to 31st December 1978.



BT 2/78

The Embassy of Malaysia in the Republic of Indonesia presents its compliments to the Royal Norwegian Embassy in the Republic of Indonesia and has the honour to refer to the latter's note concerning the Textile Agreement between Norway and Malaysia.

The Embassy of Malaysia in the Republic of Indonesia has the honour to forward herewith the reply note stating that the Exchange of Notes sets out correctly the agreement between the two countries during negotiations in Kuala Lumpur from 2 February to 4 February 1978, signed on behalf of the Government of Malaysia by His Excellency Dato' Mahis Bin Sultan, Ambassador of Malaysia in the Republic of Indonesia.

The Embassy of Malaysia in Indonesia avails itself of this opportunity to renew to the Royal Norwegian Embassy in the Republic of Indonesia the assurances of its highest consideration.

Jakarta,  
26th September, 1978.

